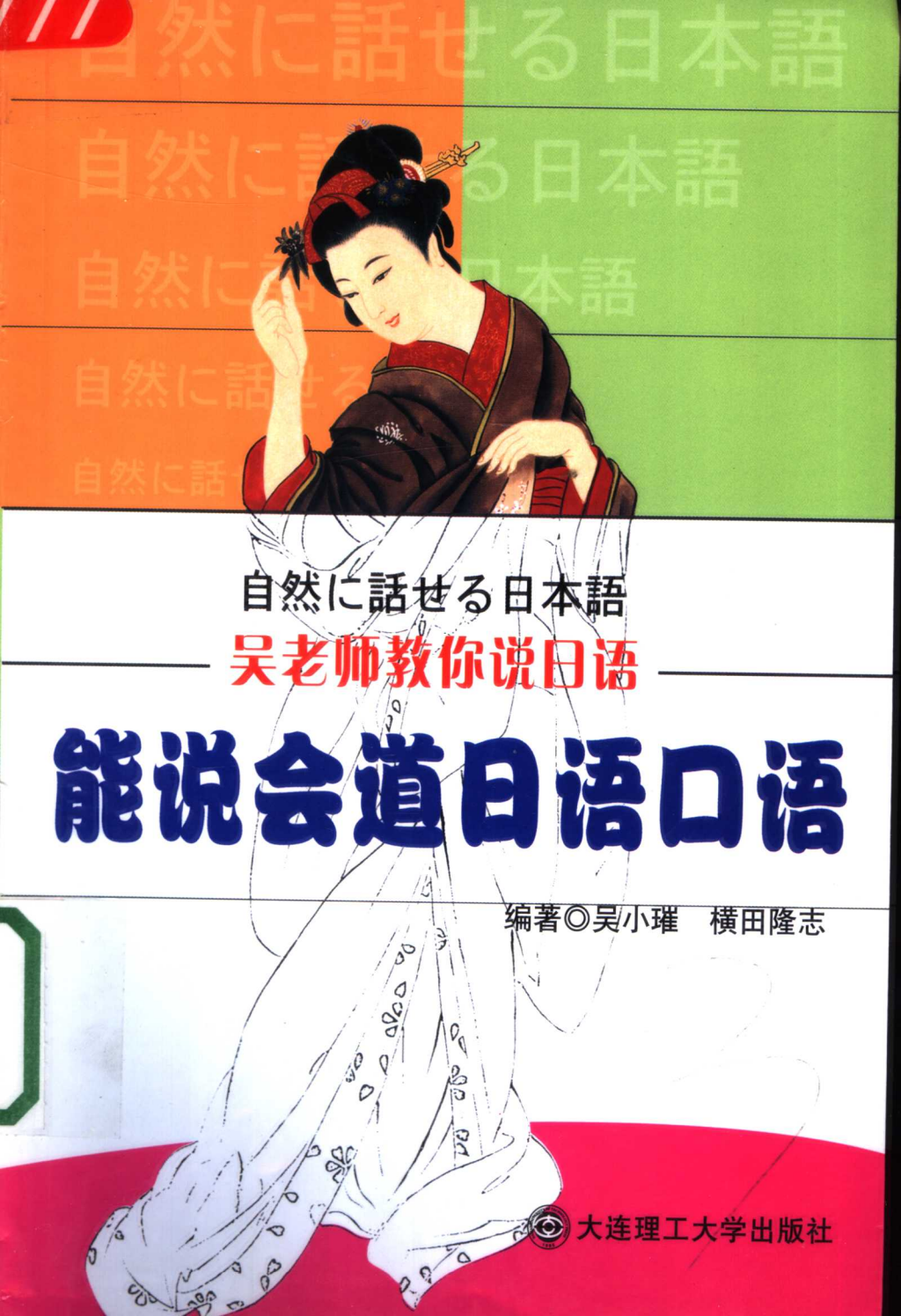




自然に話せる日本語
—— 吴老师教你说日语 ——

能说会道日语口语

编著◎吴小瑾 横田隆志



大连理工大学出版社

全日本通

全日本通



全日本通
全日本通
全日本通

能说会道日语口语

全日本通



全日本通

吴老师教你说日语

能说会道日语口语

自然に話せる日本語

吴小瑾 横田隆志 编著

大连理工大学出版社

© 吴小瑾, 横田隆志 2005

图书在版编目(CIP)数据

能说会道日语口语/吴小瑾,(日)横田隆志编著. —大连:大连理工大学出版社,2005.8

ISBN 7-5611-2947-5

I. 能… II. ①吴…②横… III. 日语—口语 IV. H369.9

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2005)第 057482 号

大连理工大学出版社出版

地址:大连市凌水河 邮政编码:116024

电话:0411-84708842 传真:0411-84701466 邮购:0411-84707961

E-mail: dulp@ dulp. cn URL: <http://www. dulp. cn>

大连业发印刷有限公司印刷 大连理工大学出版社发行

幅面尺寸:140mm×203mm 印张:8 字数:177千字

印数:1~6000册

2005年8月第1版

2005年8月第1次印刷

责任编辑:宋锦绣 李丽

责任校对:陈澄

封面设计:季强

插图:素人

定价:14.80元

前 言

《现学现用日语口语》(大连理工大学出版社)出版以来,一直得到好评,感谢读者们的厚爱。为了让学习者们进一步学会用日语对话,并且除了简单的对话,还能够达到独自能将一件事情表达清楚的程度,因此,我们又接着编写了这本《能说会道日语口语》。

该书每课分两个部分,第一部分是对话,第二部分是独自叙述。两部分内容相关,并且都配有译文。同学们在学习时,既可以体会到用日语对话与独自叙述时的文体的不同,同时因为用词在对话和独自叙述中反复出现,可以基本上将当课的重点当课消化。重点之处都用了黑体字。

日语里可以说最重要的就是动词的用法,整个句子基本上是围绕动词展开的。因此,我们在编写本书时,重点也是放在动词上的。当然,形容词、形容动词、副词、名词、指示词等也涉及了很多。但我们没有刻意去解释每个词的用法,而是希望大家通过反复出声朗读用身体将各词的用法记住,这也被称为右脑记忆法。这种直感记忆法可以说比通过学语法解释等来学习外语的方法效率要

高得多。所以希望大家不要犹豫,拿起书来就念,念着念着,你就会找到感觉,体验到外语学习的快乐。到这一步,你离成功也就不远了。

该书另配有录音磁带,是由日语播音专家录制的,刚开始念时,一定要跟着磁带念,直到正确的语音语调和抑扬顿挫全部刻在你的潜意识里,变成你自己的东西。

此外,会话水平的提高,不仅有赖于语言基本能力的提高,还需要充实各方面的知识,做到“有话可说”,且知道“如何说”。因此,该书除了课文以外,两位编者还特为该书读者编写了很多内容丰富而又深入浅出的小栏目。大家通过这些小栏目,既可以学到很多语言知识,又可以学到语言以外的很多知识,帮助你在短时间内成为一个有一定深度和广度的、与众不同的日语学习者。

本书既可以作为有一点基础的日语学习者的自学会话教材,也可以作为大学一年级下或二年级的会话教材。

最后,本书的出版得到大连理工大学出版社的大力支持,在编写过程中得到北京语言大学外国语学院胡晓萌女士和秦岩女士、还有日本外教田村晴美女士的大力协助,在此一并致以诚挚的谢意。

吴小瑾

2005年5月于北京



目 录

一、あげる・くれる・もらう	1
吴老师的日语课	2
二、ある・いる	5
吴老师的提示	6
吴老师的历史课(一)	7
三、かける・電話する	9
吴老师的日本历史课(二)	11
四、失 ^{うしな} う・なくす	13
吴老师的日本历史课(三)	15



五、やめる・ ^{つづ} 続ける	16
横田老师的日语课:人称の使い方	18
六、 ^{かく} 隠れる・ ^み 見つける・ ^{さが} 探す	21
横田老师的日语课: ^{おんけい} 恩恵と ^{めいわく} 迷惑	23
七、 ^わ 割れる・ ^{こわ} 壊れる	25
吴老师的提示	26
横田老师的日语课:ほめる	28
八、 ^{まちが} 間違える・ ^{ちが} 違う	30
横田老师的日语课: ^{なわば} 縄張り	32
九、 ^{ねが} 願う・ ^{たの} 頼む	34
吴老师的休息室:日本人的付费习惯	36
十、 ^お 起きる・ ^ね 寝る	38
吴老师的休息室:守时	39
横田老师的日语课:上手に話すためには…	41
十一、 ^{やす} 休む・ ^ね 寝る	43
吴老师的日本文学史课(一)	45
十二、 ^{おし} 教える・ ^{なら} 習う・ ^{べんきょう} 勉強する	47
吴老师的日本文学史课(二)	49



十三、 ^き 決める・ ^き 決まる·····	51
吴老师的日本文学史课(三)·····	53
十四、 ^へ 減らす・ ^へ 減る·····	54
吴老师的休息室:日语说得越流利越好吗?·····	56
十五、 ^{こま} 困る・ ^{たす} 助ける・ ^{てつだ} 手伝う·····	58
吴老师的休息室:日本国民的高素质与读书·····	60
十六、 ^と 撮る・ ^{うつ} 写す·····	62
吴老师的休息室:正确使用敬语·····	64
十七、 ^{のこ} 残る・ ^{のこ} 残す·····	65
吴老师的休息室:保持安静!·····	67
十八、 ^{はじ} 始める・ ^お 終わる·····	68
吴老师的休息室:日本的电话诈骗·····	70
十九、 ^と 止まる・ ^{うご} 動く·····	72
吴老师的休息室:日本的单词接龙游戏·····	74
二十、 ^も 持つ・ ^す 捨てる・ ^と 取っておく·····	76
吴老师的休息室:日本的联想游戏·····	78
二十一、 ^す 住む・ ^ひ 引越す・ ^と 泊まる·····	80
吴老师的休息室:如何吃寿司(すし)·····	82



二十二、 ^で 出る・ ^だ 出す	84
吴老师的休息室:日本の ^{むかしばなし} 昔話—— ^{たにしちやうじゃ} 田螺長者	86
二十三、 ^{のぼ} 登る・ ^お 降りる	90
吴老师的休息室:日本の谜语(一)	92
二十四、 ^の 乗る・ ^{うんてん} 運転する	94
吴老师的休息室:谜语(一)的答案	96
二十五、 ^{さわ} 触る・ ^ふ 触れる・ ^お 押す	98
吴老师的休息室:日本の谜语(二)	100
二十六、 ^{あら} 洗う・ ^ふ 拭く・ ^ぬ 濡らす・ ^{かわ} 乾かす	102
吴老师的休息室:谜语(二)的答案	104
二十七、 ^{ふと} 太る・ ^や 痩せる・ ^の 伸びる・ ^{ちぢ} む	106
吴老师的休息室:日本の昔話—— ^{かね} 金 ^き のなる木	109
二十八、 ^か 貸す・ ^か 借りる	112
吴老师的休息室:什么是“ ^{いちごいちえ} 一期一会”	114
二十九、 ^き 着る・はく・ ^ぬ 脱ぐ・つける・かぶる	116
横田老师的日语课:あやまる	118
三十、 ^{つた} 伝える	120
吴老师的休息室:日本高中生记历史年代的方法	122



- 三十一、^{たお}倒す・^{たお}倒れる 123
吴老师的休息室:日本人乘坐电梯时的礼貌表现 ... 125
- 三十二、^か買う・^う売る 127
吴老师的休息室:「^{まんようしゅう}万葉集」の^{だいひょうてき}代表的な
^{じょせい}女性^{かじん}歌人——^{ぬかた}額田^{のおきみ}王 129
- 三十三、^ぬ抜く・^{ちりよう}治療する 131
吴老师的休息室:有趣的词源 133
- 三十四、^と飛ぶ・^お降りる 135
横田老师的日语课:いつ、誰と丁寧に話すの? 137
- 三十五、^{かぜ}風邪を^ひ引く・うつす 139
吴老师的休息室:日本战国梟雄——武田信玄 141
- 三十六、^{りかい}理解する・^わ分かる 143
吴老师的休息室:日本战国梟雄——织田信长 145
- 三十七、^{なら}並ぶ・^{なら}並べる・^お置く 147
吴老师的休息室:日本战国梟雄——丰臣秀吉 149
- 三十八、^{ある}歩く・^{はし}走る 150
吴老师的休息室:德川幕府创始人——德川家康 ... 152
- 三十九、^ひ引^こつ越す・^く暮らす・^{せいかつ}生活する 154
吴老师的休息室:松尾芭蕉和小林一茶の



俳句各五首	156
四十、迷う・頑張る	158
吴老师的休息室: 学問の神様——菅原 道真	160
四十一、遊ぶ・楽しむ	162
吴老师的休息室: 悲情英雄——源 義経	164
四十二、落ちる・落とす・拾う	166
吴老师的休息室: 送礼	168
四十三、会う・習う	170
吴老师的休息室: 福沢諭吉の言葉	173
四十四、探す・見つかる	175
横田老师的日语课: 謙遜	178
四十五、待つ・待たせる	179
吴老师的休息室: 日本的谚语	182
四十六、結婚する・悩む	183
吴老师的休息室: 日本的绕口令	187
四十七、手紙を書く・気持ちを伝える	188
四十八、待ち合わせる・相談する	191
四十九、追い出す・訪ねる・探す	195
吴老师的休息室: 和日本朋友进餐	199



五十、 ^{あそ} 遊ぶ	200
吴老师的休息室:日本の昔話—— ^{うばす} 姥捨て山 ^{やま}	202
五十一、 ^の 飲む	206
吴老师的休息室:日本の昔話——	
わらしべ ^{ちやうじや} 長者	208
五十二、 ^か 買う・ ^う 売る	211
五十三、 ^す 住む・ ^ひ 引 ^こ 起す	214
吴老师的休息室:日本の谜语(三)	216
五十四、 ^で 出かける・ ^{りょこう} 旅行する	218
吴老师的休息室:谜语(三)的答案	220
五十五、 ^{ころ} 転ぶ	222
吴老师的休息室:日本の谜语(四)	225
五十六、 ^き 着る・おしゃれをする	226
吴老师的休息室:谜语(四)的答案	229
五十七、 ^よ 読む・ ^か 借りる・ ^か 貸す・ ^{かえ} 返す	230
吴老师的休息室:日本の昔話——	
こぶ ^と 取りじいさん	233
五十八、 ^{のほ} 登る	236
吴老师的休息室:单词用法的学习	238



一、あげる・くれる・もらう

☺ 会話

A: 学生 B: 先生

A: 先生、これ、お土産みやげです。どうぞ。

B: どうもありがとうございます。いつももらってばかりで悪いね。

A: いいえ、いつもお世話せわになっていますから。

B: そういえば、この間あいだの作文さくぶん、直なおしておいたよ。

ちょっと、その本、とつてくれないかな。

A: はい、どうぞ。

B: 文法的な間違いぶんぽうてきまちがは少ないけど、構成こうせいがよくないね。

この本ほん、あげるから、よく読よんで勉強べんきょうしてごらん。

A: はい、どうもありがとうございます。

● 相关译文

A: 老师,这是纪念品,请收下。

B: 谢谢啊,总接受你的东西真不好意思。

A: 哪里,平时总得到您的帮助,应该感谢您。

B: 噢,对了,上次的作文我已经给你改好了。你帮我把那边的那本书拿来。



A: 好的, 给您。

B: 语法错误虽然很少, 但作文的结构不好。这本书送给你, 好好学习一下吧。

A: 好的, 谢谢您。

※ 吴老师的日语课:

1. 在非正式的会话中, 提示助词「は」和宾格助词「を」经常被省略。会话中有很多处省略了「は」, 或省略了「を」, 大家可以找一找。如果不省略, 整个会话听起来就会相对显得生硬一些。大家可以试着将被省略的「は」或「を」补进去, 进行一下语感的对比。

2. 「お世話になっています」这句话是一句典型的表达感激之情的日本式客套话, 中文常常译成“承蒙关照”、“受到您的照顾”等等, 但意思并非指具体受到了什么关照和照顾, 而是一句笼统的表达谢意的客套话, 所以其实翻译时最好加一句“谢谢”、“非常感谢”之类的。

这句话用途非常广, 社交场合和商务活动中都使用频繁, 如与客户通电话和见面时是一定要说的, 不管你认不认识对方, 只要你觉得对方是客户之一, 那就一定要说, 即使还没有成为客户, 也是礼多人不怪。

妻子给丈夫的工作单位打电话时也必须说, 见到丈夫的同事也一定要说。母亲给儿子的单位打电话也要说「息子がいつもお世話になっています」。不管那边接电话的是谁, 也不管你认不认识, 见没见过面, 都一样。说完这句话再进入正题。



一人で話してみましよう

せんせい 先生にはいつも たいへん せわ 大変お世話になっています。

にほんご べんきょう 日本語の勉強 だけではなく、にほん せいかつ 日本での生活についてもいろいろと教えていただいています。

ですから、せんじつ きこく とき か 先日、帰国した時に買ったお茶をせんせい さ あ 先生に差し上げたら、たいへんよろこ 大変喜んでいらっしゃいました。

そしたら、せんせい れい せんせい ほん 先生はお礼に先生の本をくださいました。

りょう 寮のおばさんはあまり しんせつ 親切ではないので、やす ちや 安いお茶をあげました。

つぎ ひ りょう の 次の日、寮のおばさんが飲んでいたお茶を見て ちや み おどろ 驚きました。

まちが 間違っておばさんにいいお茶を あげ ちや してしまったのです。

せんせい さ あ 先生に差し上げたお茶は ちや やす 安いお茶だったのです。

● 相关译文

我平时经常受到老师的悉心照顾。

不仅在日语学习上得到老师的帮助，在日本的生活也得到了老师



的照顾。

所以,上次回国的时候给老师买了茶叶作为礼物,老师非常高兴。

于是,老师作为回礼送了我一本他的书。

宿舍的阿姨因为对我不怎么好,所以我就送给了她比较便宜的茶叶。

结果第二天我一看宿舍阿姨正在喝的茶就大吃一惊。

因为我把茶叶搞错了,好的茶叶送给了阿姨。

而送给老师的是便宜的茶叶。